

سولطان.. شيعر: نزار قبانى.. بـ كوردى كردنى: پشكـ ناكام

خـكـينـ..

من سولطانى ئـوـم
دواى رـ وون كردن
بتـكانـتان بشكـنن

و

بمپـرستن....

من زوو زوو دـرناكـوم
لـ سـر شـستـى چاـوـروانى
دانشـن

تا خـو ئـتا نـبـا تـو

و

دوا تر يـمـ بـر چاوتان
مناـكانـتان بـ شيرجـهـن
..ژنـكانـتان بـ پياو جـهـن

و

دوا مكـوون....

شوكرى نيعمـتى خوا بكـن...
كـ منى ناردو

مـژوو بنووسمـو

بـ(من) مـژوو نا نووسـتـو
من لـ " چاكـيا " ئـسـحا بـيـكم
بـ خـم...،

جگـ لـ من

پـروـردگار قـزـكى ماش و برنجى
وـكـ ئـوـى منى نـخـشانو..

و

ناوچـوانـكى پـغـمـرا نـى
وـكـ ناوچـوانى

... منى نوورانى نـكـردو

چاـوـكانـم دارستانى گوـز و ميوـن
بـردـوام نوـژ بـكن

تا خوا چاـوـكانـم بپارـز...

و ئای که نیم خورم کارکاری بکا
که باران ببازد....

بـ دارا هـ پـا نواسـ
 کـ ناچار یان بکا
 وکـ مـ و ماـات بژین
 وکـ مـ و ماـات بمرن
 هـر کـ بیر لـ جـهـشتنی ...
 ئـ و خـکـ ئـکـمـو
 غـرقـی فرمـسک ئـ بم
 بـ یـ... :
 بـ ا یارم دا
 پشت بـ خوا
 تا رژی قیامـت
 سواری ملیـ "گلـ" بم.

خاکی کین
و لک ئی سپ و ک یلا کا نم
من خا و نتا نم.....
و لک ف ر ش کا نی ک ش ک ک م
ب س رتا نا ئ م..
ل ه ستان و دانی شتم..
سوجد م ب ب رن
... گ ر ر ر ژ ک ل ن وان
پ م کا نی ب ر د ستما ن م د زین و
و وریا بن
هیچ کت ب کم ب ن خو نن و ...
ئ و منم
د ر بار ی ئ و ... ئ خو نم و
و وریا بن
هیچ و و تار ک ن نووسن
ئ و منم
د ر بار ی ئ و ئ نووسم
ب دزی و
گو ل گ رانی ن گرن
چونک ئا گاداری نی ت کا نتا نم...

بـ توند و تيزيم
بـ تاقـت مـ بن
بـ ئـوـى نـ كوژرـم
من ئـ كوژم
بـ ئـوـى هـ ئـنـ واسـم
خـك هـ ئـ واسـم
بـ كـمـ ئـ تان نـ ژم
تا ئـوـ
..... نـ منـ ژن

.....

خـ كـنـ ..
ئـ و رـ ژنا ما نـم بـ بـكـن
كـ با سـم ئـ كـن ...!
پـ ئـ سـوز و زـرد
لاستىكى خـت كوژا نـ و
چا پـخا نـم بـ بـكـن
كـ ناـى را گـ يا نـدم
بـ بـكـن
لـم روژگارـ يا هـ موو شـكـ
ئـ كـت
تـ نا نـت (پـ نـجـ) شـ ئـ كـرد رـت
لـ بـر دـما
ميوـى بـر و با وـ دا بـنـ
شاعـير كـم بـ لـ بـنـ
بـم بـخـنـ
، ، لـستى خوار دـنـ كا نم
من نـ خوـنـ وارم
گرـ كوـرـى ووتـى شاعـيرـ كا نم
هـ يـ ...

ئـ و شاعـير نـم بـ بـكـن
كـ ستايشـم .. ئـ كـن
بـمـكـن بـ ئـ ستـرـى
بـر گى هـ موو چا پـكـرا وـ كا نـ ..
ئـ ستـرـى كا نى دانـس و شـا نـ ..
هـر گـيز لـ من جـوانـتر ... نـين
من چـيم بوـت :

بـ" دراوی قورس " ئـیکـم
دیوان و سرودی هـمـو
شاعیرـکان ، ئـکـم
چونکـ قاسـکانـی"ماـی موسـمانـان "
میراتیـکی!کـنی باوکمـ.....
بـ ئاتون و نـوت
لـ سـر هـمـو کتـبـکان بنووسن
کـ سـردـمی من
سـردـمی باشتـرین خـلیفـیـ

.

گـلـ دـسـزـکـم . .

. من ئـ و > پا کـم
کـ ها تووم لـ تـپ و تـزی
نـزانین، پا کتان کـمـو..
دـنگـم لـسـر هـمـو کاسـتـکان
. . تـمار بکـن
تـنی دـنگـم
وـک (سـو) و (کوردستانـی) یـ
بـ زـردـخـنـو،
سـمـ بـگـرن
کـ بـ دان شیعـر ئـکرـژم
رـسـمـ بـگـرن
کـ خوـنی پیتـکانـی"ئـلف و بـ"
هـئـمـژم ، رـ سـمـ بـگـرن
رـسـمی باـاو قامـتم بـگـرن
بـ جـلـ خـاکـیـکـانـمـو
رـسـمـ بـگـرن...
کـ بـزنـ کـویـک
یان ئاسکـکـراو ئـکـم
رـسـمـ بـگـرن...
کا تـک بـرـو دوا مـنـزـگا تان
ئـتاخمـ سـر شـانـم . .
رـسـمـ بـگـرن

.

خ خـکـینـ

ڪڍ ڇو ۽ ٿيڻ ٻين
من ٻي ر ڀرسي ڇو ۽ ڪا نتا نم
.. ٻي ر ڀرسي ه ر نا ٺڪم ٿي ڇي
ٻي ر ڀرسي ٿي و شيعرا ٺڪم
ڪڍ ل ڀي پشتم ۽ ٿي ڇو ٺڪم ٿي و
ل ڀي ڀي واني ڪڍ ڪڍ
ل ڀي موو ه واني ڪڍ ٺا ڳا دارم

ه واني ڇي ل ڪڍ ڪڍ ڪڍ

و

دار و در ڇي ڪڍ ڪڍ
ٺي نا ٺي ڇي ٿي ڳوڙ ڀي
ل ڀي سڪي ٺي سڪ ڀي ڪڍ ڪڍ
من پاس واني زيندا ٺي ڪا نتا نم
ل ڀي م ٻي رن

ڇي م زيندا ٺي ٿي و ڀي م

ل ڀي نا و ڪڍ ڪڍ ڪڍ ما

ٺي في ڪراوم ..!!

ٺي ٺي ٺي، ٺي ٺي سٺي ڀي

ڳو ٺي ٺي ٺي ٺي ٺي ٺي

ه ر ڪڍ ٻي ماني ڪرام ٻي سولطان

ڊس و دايي ڀي ديو ڀي خان

ٻي چوارڊ ورم ٺي ڇو ٺي و

ٺي ڪڍ ڪڍ ٺي ه ٺي ل ٺي يا

ٺي ڪڍ ڪڍ ٺي تر شمشا

ٺي ڪڍ ڪڍ ٺي ٺي ٺي پاڪ ٺي ڪا ٺي و

ٺي و ٺي تر ٺي عل

ه ر ڪڍ ٻي ماني ڪرام

ٻي سو ڀي

هيچ راو ٺي ڪار ٺي ٺي ٺي: ٺي ڇي

ڳو ٺي ل ٺي و ٺي ٺي ٺي ٺي

ٺي: ٺي ڇي

س ٺي ٺي ڪا نم ٺي ٺي ٺي و ٺي و

ٺي ٺي و ٺي ٺي: ٺي ڇي

ل ٺي نا و ڳي ڳي ڳي و ٺي ٺي

هيچ ڪام ل ٺي ٺي ٺي ٺي ڪا نم

ٺي ٺي و ٺي ٺي: ٺي ڇي

فـريـان كـردـم خـم بـه "خـوا" بـبينـم.

بـمـبـورن كـم بـومـتـم

هـلـاكـهـي سـردـم

بـمـمـبـستـي كـوشـتن

بـمـيـكـم تـريـش كـوشـتـارم

نـكـردـم . .

چـونـكـم تـمـنـها

بـمـمـ "خـشـي" خـم

... تـا نـكـوژم

.....

.....

(لـم كـتـابي "سـد نـزار" وـمـ وـرگـيراوـم)